

# ESTIBALIZ

REVISTA MARIANO - LITURGICA

AÑO X - Mayo 1951 - Núm. 5

## La voz de nuestro amadísimo Prelado

—♦♦♦—



*Desde las páginas de ESTIBALIZ, la popular revista litúrgico - mariana, bendecimos con paternal afecto a sus lectores y hacemos votos porque penetre en todos los hogares alaveses, promueva la renovación litúrgica y acreciente la devoción mariana.*

*Con especial afecto bendecimos a los monjes benedictinos, custodios del venerando Santuario, desde el que la excelsa Patrona, reina sobre las tierras de Alava.*

† José M.ª, Obispo de Vitoria



## El ideal del monje benedictino

**T**RES sencillas palabras que San Benito escribió al fin del prólogo de su Regla: **Domínici schola servítii** ("Escuela del servicio del Señor"), arrojan clarísima luz para que podamos comprender la naturaleza del estado monástico. Hay que proclamar muy alto que el estado monástico no es una desviación o exageración del sentimiento religioso, como se han atrevido a afirmar algunos ignorantes o maliciosos calumniadores; no, no es eso el estado monástico, sino que es puro Cristianismo, el Cristianismo rectamente entendido y plenamente vivido. Toda la ambición del monje consiste en llegar a ser el "siervo bueno y fiel" de que habla el Evangelio; y la fórmula del programa de su vida se expresa, como la del

simple cristiano, en los resabidos términos del Catecismo: conocer, amar y servir a Dios. Si algo le distingue del común de los cristianos, es una lógica más rigurosa en su vida, siguiendo sin titubear el llamamiento a la perfección que Dios, en su bondad, se dignó dirigirle.

Pero —entiéndase bien— la vocación religiosa no hace más que desarrollar y dar la máxima realización a la vocación cristiana mediante la práctica de los consejos evangélicos. No hay dos Cristianismos, uno del Evangelio y otro de las Reglas monásticas; lo que hay es una sola Religión cristiana, cuyas promesas bautismales reciben, en la vida del monje, la más eficaz sanción y la ejecución más ideal y perfecta.

Por consiguiente, no hay que ir muy lejos a buscar el concepto fundamental de la vida benedictina, el ideal del monje benedictino, pues se encuentra en la esencia misma del Cristianismo. Podríamos decir que la vida del benedictino se resume en un acto de amor y en un acto de obediencia. Amar a Dios con toda el alma y abrazar generosamente su divina voluntad: tal es el programa del monje benedictino. Ante todo, aplica su inteligencia y su corazón a conocer y amar a Dios; luego, emplea sus manos en la ejecución de la tarea que le impone la divina Providencia por medio de sus representantes y la Regla. Este doble movimiento, lo ha expresado la tradición monástica en la célebre frase: **Ora et labora** ("Ora y trabaja"), que es como decir: sube al cielo por la oración y contempla allí a tu Creador y tu Dios; mira también a la tierra, y por medio de tu **trabajo** procura dar gloria a Aquel a quien amas.

Tal es la ciencia que se enseña en la "Escuela del servicio del Señor" dentro del Monasterio benedictino. En medio de todos los detalles de la vida claustral, en cualquier situación en que pueda hallarse el monje, nunca jamás pierde de vista a su Dios, por la oración, y el deber de la obediencia, por el trabajo. Para dar a los principios fundamentales del Cristianismo su más bello esplendor y para vivir de ellos plenamente abrazó un género de vida digno de todo encomio y admirado de los hombres rectos y buenos, aunque parezca insensato a los ojos de los mundanos.

AGUSTIN R. DE GOPEGUI, O. S. B.



# El ideal benedictino a través de la historia



**E**L trabajo y la oración. He ahí las dos grandes fuerzas del monje benedictino. D. Gueranger diría que estos dos elementos son las alas en que el monje se apoya en su ascensión a la santidad. (Regl. du Nov.). El trabajo y la oración del monje se orientan esencialmente hacia Dios, viniendo a ser de esta manera su vida una Liturgia continuada. El monje ha conseguido así hacer una realidad viviente la aspiración de S. Agustín: "Fratres. toti laudate; cantet vox, cantet vita, content facta". "Hermanos, todo vuestro ser sea alabanza; cante la voz, cante la vida, canten los hechos".

"Nada se anteponga a la obra de Dios" dice el Sto. Patriarca. A primera vista y teniendo en cuenta la extensión y solemnidad que S. Benito concede al oficio Divino, parecería que el monje se hallaba imposibilitado para ciertos trabajos y ministerios externos. La historia se ha encargado de demostrarnos lo contrario. Durante quince siglos y conservando siempre su esencial espíritu litúrgico, la Orden ha llevado a cabo los más diversos ministerios a favor de la Iglesia. Es admirable su capacidad de adaptación a todos los ambientes y a todas las necesidades.

Cuando los monjes se encuentran ante un pueblo nómada y vagabundo, fijan su tienda en medio de la selva, junto a una fuente, labran las piedras y cortan la madera de su futuro monasterio, preparan el terreno, plantan árboles frutales y convierten el florido vergel lo que en otro tiempo fué bosque impenetrable. Los bárbaros les miran al principio son extrañeza, luego les observan con curiosidad y terminan por sentar sus hogares junto a los muros del monasterio. Los monjes empiezan entonces su labor de apostolado. Abren una escuela para niños y un hospital para enfermos, enseñan a los mayores los rudimentos de la agricultura y los oficios mecánicos, predicán el evangelio y distribuyen grandes limosnas entre los pobres y peregrinos. Muchos poblados no reconocen otros principios. Sin dejar de ser hombre de oración, el monje es en este caso arquitecto, escultor, herrero, labrador, maestro y apóstol. Maneja con igual destreza el cincel y el arado, el cayado y la pluma.

Rápidamente el monasterio prospera y sucede como con la levadura. Cuando sus células se han multiplicado en cantidad suficiente, un número de monjes sale con su Abad de su monasterio, busca un nuevo lugar acondicionado y emprende con ilusión las mismas tareas. De esta manera se comprende que hombres como S. Agustín, S. Bonifacio y S. Anscario pudieran convertir tan vastas regiones como Inglaterra, Alemania y los Países Escandinavos.

Cuando se trata de regiones ya cristianas y en un grado más avanzado de civilización las fundaciones suelen obedecer a otros principios. Un noble, un rey o un personaje poderoso desea obtener para su región las bendiciones de la oración monacal y los beneficios de su influencia cultural. Construye una Iglesia, edifica un monasterio más o menos capaz según sus deseos o posibilidades y busca en una Abadía ya formada los monjes que han de poblar el nuevo monasterio. La formación de su biblioteca es una de las primeras preocupaciones de la nueva comunidad. Para ello el monje transcribe incansablemente las obras de los Santos Padres y autores eclesiásticos, sin olvidar los viejos autores clásicos de la antigüedad latina y griega. Gracias a este celo por la cultura, muchos de aquellos monumentos, que de otra manera hubieran desaparecido, han llegado hasta nuestros días.

Las escuelas monásticas eran famosas. A ellas acudían desde las más apartadas regiones los hijos de los nobles y las juventudes ansiosas de saber. De esta manera la influencia del monje llega a hacerse universal en toda la Edad Media. De sus filas salieron Papas emprendedores y Obispos celosísimos. Hombres como Alcuino, Rabano Mauro, Pedro Damiano, Hildebrando, San Bernardo, Pedro el Venerable y otros mil, fueron los faros inmovibles de su tiempo. Desde el retiro de su soledad estos hombres atisbaban el horizonte religioso o político, prestos a lanzar la voz de alerta al primer amago de desviación heterodoxa o a defender los derechos del pobre contra gobernantes o señores desaprensivos.

Una gran amplitud de ideas, un robusto espíritu de caridad apostólica y sobre todo el equilibrio incomparable de la Regla monástica, hicieron que ésta pudiera ser norma de todas estas diversas actividades.



En la actualidad la Orden Benedictina consta de catorce Congregaciones Confederadas, cada una de las cuales cuenta con sus propias constituciones que, por diversos caminos, tratan de adaptar el espíritu monástico a las actuales necesidades.

Los doscientos monasterios distribuidos en todo el mundo se dedican a las más diversas actividades. Hoy como ayer el monje está siempre dispuesto a servir a la Iglesia en el campo que ella le señale.

Sin rechazar los trabajos de agricultura (la Abadía de Einsiedeln acaba de fundar en Argentina un monasterio-granja para la explotación agrícola), los benedictinos han dado casi exclusivamente la preponderancia a los trabajos intelectuales y de apostolado, que parecen ser en la actualidad de más trascendencia para bien de la Iglesia.

Sus estudios sobre Liturgia, Patrología y Arqueología Cristianas son la base del resurgimiento litúrgico que se observa en todos los países.

La Historia, tanto eclesiástica como monástica y profana, continúan siendo objeto de predilección por parte de los monjes.

Son notables sus estudios sobre Sagrada Escritura, que merecieron que el Papa Pío X les confiara la revisión de la Vulgata, obra en que con "paciencia benedictina", llevan trabajando desde el año 1908 en el monasterio de San Jerónimo, fundado en Roma expresamente para este fin.

Notabilísimos son también los trabajos llevados a cabo por el monasterio de Solesmes para la restauración del canto gregoriano y que han dado por resultado la edición de los libros oficiales del canto eclesiástico y la publicación de la monumental "Paleografía musical".

Las artes y la literatura tienen también en nuestros monasterios celosos cultivadores. Merece especial mención la escuela de pintura y escultura de Beuron con su profundo hieratismo religioso.

Además de estas actividades científico-literarias los benedictinos sostienen florecientes misiones en el Congo beiga, Transvaal, Corea, Filipinas, Venezuela, Argentina, Estados Unidos, Australia, China y Japón.

Alrededor de casi todos los monasterios existen parroquias servidas por monjes, con un total que excede a 800 parroquias y millón y medio de almas regentadas.

Otra de las actividades de la Orden es la enseñanza en las universidades, seminarios, colegios y escuelas privadas y gratuitas para pobres.

El monje ha sabido imprimir siempre a todas sus obras su lema característico: "Ut in omnibus glorificetur Deus", ("Que en todas las cosas sea Dios glorificado"). Y Dios, que es glorificado de una manera especialísima en sus santos, ha obtenido de la Orden Benedictina, también en este punto, un magno tributo de gloria y veneración. Pasan de cuarenta mil los Santos benedictinos que han merecido la gloria de los altares.

# Estíbaliz

## por

## Alava



**P**ARA los impacientes, para los ansiosos de resultados brillantes y rápidos, Estíbaliz debiera ser ya una gran Abadía. ¿Cómo es que han pasado más de veinticinco años y no ha llegado aún a la madurez, a la plenitud de vida, a la autonomía propia de un monasterio benedictino?

Repasando la historia, podemos observar que las grandes Abadías benedictinas que hoy tienen fama en el mundo o la han tenido, han llegado a su pleno desarrollo por dos distintos caminos. Uno breve y fácil, lento y trabajoso el otro. Siguió el primero todas aquellas abadías que fueron fundación de reyes, familias o personajes poderosos que tenían o han tenido a gala la construcción y dotación espléndida de estos centros de oración y trabajo. Los fundadores se encargaban o encargan en estos casos de solucionar todos los problemas materiales mediante la creación de un monasterio completo con todos sus medios de vida. Los monjes requeridos en número suficiente por el donante entran en su monasterio, cumpliendo su programa de un modo perfecto desde el primer día. Su vida se hace autónoma enseguida, porque puede serlo. Es el camino que han seguido casi todas las fundaciones de los siglos pasados, pero no es frecuente en los tiempos actuales. Hoy más bien las fundaciones suelen seguir el proceso evolutivo de todos los organismos vivos, es decir, nacimiento, desarrollo y madurez, con la diferencia de que los períodos de tiempo que comprenden cada una de estas etapas no son regulares y determinados como sucede en los procesos naturales sino que están sujetos a una multitud de causas complejas que los pueden hacer más o menos largos y más o menos felices, difíciles o penosos. Tales causas pueden ser, bien la mayor o menor vitalidad de la propia madre o bien los medios económicos con que cuenta para su desarrollo, o las dificultades externas políticas o de ambiente, etc., etc.

Fácil es adivinar que Estíbaliz benedictino no ha seguido el camino fácil de las fundaciones estilo medieval. Estíbaliz ha comenzado como un germen. Quienes lo conocimos en sus primeros días podemos darnos cuenta de la distancia que le separa ya en lo material de aquel estado de infancia. Tal vez en lo moral (personal y reclutamiento) no ha seguido el mismo desarrollo por dificultades que no son objeto de análisis del presente artículo y sobre todo de la finalidad del mismo, que es demostrar lo que Estíbaliz hace y puede hacer por Alava, por medio de la **oración** y del **trabajo**.

Para un benedictino no puede ser otro el programa de su vida. Para un benedictino enclavado en Estíbaliz, este ideal de oración y de trabajo ha de redundar, además, en beneficio de la provincia en la cual radica su monasterio.



## a) O R A C I O N

Oración litúrgica y oración privada. Todo aquel que sabe apreciar el poder de la oración en general y de la oración litúrgica en particular, comprende muy bien el valor espiritual que representa un monasterio benedictino en medio de una provincia. Aunque la plegaria de la Iglesia sea hecha por la Iglesia y para la Iglesia universal, es indudable que de un modo particular y muy especial atrae las bendiciones divinas sobre aquellos lugares de donde procede. Así Estíbaliz, dominando la llanada alavesa y cantando diariamente las divinas alabanzas desde la mañana hasta la noche, es la montaña santa que hace llover sobre toda la provincia una lluvia copiosa de gracias celestiales. ¿No fué ese sin duda el principal intento de los que llamaron al santo Cerro a una Orden eminentemente litúrgica más bien que a otra de mayores actividades externas? Es frecuente desestimar, aun entre buenos católicos, el verdadero valor de la oración litúrgica y repetir conscientemente o inconscientemente el "ut quid perditio haec?" del Evangelio "¿para qué ese despilfarro?" ¿No se podían emplear mejor todas esas horas y energías en servicio de los pobres? Queda siempre perenne la respuesta de Jesucristo y ella sirve para justificar al benedictino y todo ese "lujo" del culto católico. La pena es que la Comunidad de Estíbaliz no pueda todavía desplegar todo ese lujo y esa esplendidez en el culto que sería de desear y es proverbial en una Abadía benedictina. No obstante eso, hace cuanto puede y en las bóvedas románicas de su Basílica resuenan día y noche con el mayor esmero posible las divinas alabanzas. Esperamos que pronto sean las voces angelicales de los propios niños alaveses los que vengán también a derramar aquí el perfume de la oración en honor de Jesucristo y de su Madre Santísima; de manera que llegue Estíbaliz a ser verdaderamente el gran Santuario de la Patrona de Alava, centro religioso a donde concurren devotos los fieles todos de la provincia.

## b) T R A B A J O

El benedictino no es un "rentista" ni un "burgués", ni siquiera un hombre que se "entretiene" con más o menos provecho después de las horas de Coro. El benedictino debe trabajar, y sabido es que trabajo quiere decir lo mismo que sudor de la frente o sudor del espíritu. De ambos está empapada la historia de la Orden y hasta la misma historia de Europa. El trabajo está previsto y organizado en la Regla benedictina hasta en sus más mínimos detalles, para todo el curso del día del monje. No es mi intención examinar cómo ha cumplido y cumple Estíbaliz con esta ley de trabajo. Hasta ahora puede decirse que ha tenido que emplear sus esfuerzos en necesidades de su propia vida, la mayor parte materiales, porque también para ella rige el conocido axioma latino "**primum vivere**" primeramente vivir". No obstante eso, como viña que espera trabajadores, ante nuestra vista se extiende un gran campo de acción en favor de nuestra provincia: Creación y formación de una Escolanía al servicio del Santuario: apostolado litúrgico por medio de la palabra, de los escritos, etc., etc. Nuestra provincia está mejor preparada que otras para esta clase de apostolado porque cuenta con suficientes y celosos sacerdotes, pulcras iglesias en general y fieles deseosos de pensar, sentir y orar con la Iglesia.

La ayuda al sacerdote en su ministerio parroquial, si bien no es misión directa del monje benedictino, tampoco es incompatible con su vocación en casos extraordinarios. Por eso también en este punto cabe esperar una mayor cooperación cuando las posibilidades de personal lo permitan.

Finalmente el incremento de la devoción mariana mediante una mayor atención a sus obras propagadoras, la Revista ESTIBALIZ, la Visita Domiciliaria, Cofradía y Recorridos: he ahí todo un hermoso programa de acción y de trabajo, que esperamos poder atender como se merece en servicio de Alava en cuanto veamos aumentadas nuestras filas con nuevos y eficientes refuerzos, siempre contando con la ayuda divina y apoyo eficaz de los devotos de Estíbaliz, que son todos los alaveses.

JOSE DZ. DE TUESTA, O. S. B.

# VII Peregrinación de los Recorridos a Estíbaliz



**S**E acerca el 17 de junio, fecha señalada para la VII Peregrinación de los Recorridos al Santuario de Santa María de Estíbaliz. Corresponde este año la Visita a los Recorridos 25, 26, 27, 28, 29 y 30, integrados por 25 Ayuntamientos, en unión con la parroquia de San Cristóbal, de Vitoria. Esta peregrinación, anuncia la hoja de propaganda, debe ser y será el broche de oro de las seis preciosas anteriores por ser la de los seis últimos Recorridos establecidos y porque en ellos reina un entusiasmo prometedor y grandioso. El entusiasmo de los hijos que después de larga ausencia van a visitar a la Madre en su propia casa para sentir durante unas horas el calor de su mirada y la bondad de su sonrisa. Pasarán siete años hasta que estos mismos Recorridos en un nuevo turno vuelvan a postrarse ante la Madre de todos. Para esos siete años de caminar por la vida, para esos niños que volverán ya jóvenes robustos, para esas jóvenes que volverán tal vez madres de familia, para esos jóvenes que volverán hombres maduros, para todos; cuántas cosas que pedir a la Madre que todo lo puede y todo lo quiere para sus hijos! Niños, jóvenes, doncellas, padres, madres y ancianos, aprovechad bien el tiempo de esa visita que como peregrinos vais a hacer al Santuario de Nuestra Señora de Estíbaliz. Los cuatro primeros Recorridos os esperan ya ansiosos de sucederos el año próximo para poder contemplar de nuevo la graciosa silueta de su celestial Señora que sonrío desde su trono.

A Estíbaliz, pues, todos el día 17 de junio, porque nuestra Excelsa Reina y Patrona Santa María de Estíbaliz, lo quiere y porque todos necesitamos mucho de su protección y ayuda.

Los veinticinco Ayuntamientos pertenecientes a los seis Recorridos son los siguientes: Amurrio, Lezama, Arrastaria, Bernedo, Quintana, Lagrán, Santa Cruz de Campezo, Orbiso, Oteo Antoñana, Corres, San Román de Campezo, Alegría, Iruraiz, Gauna, Oyón, Lanciego, Elvillar, Cripán, Yécora, Barriobusto, Labraza, Moreda, Alda y Contrasta.

Los pueblos que integran los seis mencionados Recorridos son sesenta, a saber: Amurrio, Larrimbe, Lezama Barambio, Astóbiza, Inoso, Urquiano, Gujuli, Oyardo, Unzá, Artomaña, Délica, Tertanga, Aloria, Lecámaña, Saracho, Bernedo, Angostina, Quintana, Urturi, Navarrete, Lagrán, Villaverde, Vallalfría, Santa Cruz de Campezo, Orbiso, Oteo, Antoñana, Atauri, Corres, San Román de Campezo, Bujanda, Alegría, Echávarri Urtupiña, Arrieta, Chinchetru, Ullívarri-Jauregui, Adana, Acilu, Gauna, Herenchun, Eguileta, Hijona, Trocóniz, Añua, Jáuregui, Oyón, Laserna, Lanciego, Elvillar, Cripán, Viñaspre, Yécora, Barriobusto, Labraza, Moreda, Alda, Contrasta, Ullívarri-Arana y San Vicente Arana.

## CULTOS EN EL SANTUARIO

**Día 17.** A las once, Misa solemne diaconada por dos Plébanos. Sermon por un R. P. Benedictino y al final Salve cantada y adoración de la Santa Reliquia.

**POR LA TARDE.** A las cuatro y media, Santo Rosario y Sermón por el M. I. Sr. don José María Grau, Canónigo y Vicario General de la Diócesis, Exposición de S. D. M., y bendición y reserva; acto seguido procesión presidida por el Clero, Comunidad de PP. BB., el Concejo de Honor, Hermanos Mayores y Junta Suprema de la Cofradía y los Ayuntamientos que integran los seis mencionados Recorridos, con sus Regimientos, Camareras y Celadoras.

Al regreso de la magna procesión a la Basílica, Salve cantada, himno a Santa María de Estíbaliz y adoración de la Santa Reliquia.

Desde la llegada de los peregrinos hasta la hora de partir de nuestro venerando Santuario, los Cofrades con sus correspondientes relevos, harán Guardia de Honor a Santa María de Estíbaliz y se les darán las mayores facilidades para recibir los Santos Sacramentos de la Penitencia y Comunión.

**NOTA.**—Se ha traído de Roma una Reliquia del Velo de la Virgen, que estará expuesta a la pública veneración en la Basílica, para que los fieles la veneren cuantas veces lo deseen durante el día.



## Problemas Espirituales de Alava

---

La Casa Diocesana  
de Ejercicios y el  
campo alavés

---

Por José María Cirarda

*Director de la Obra Diocesana  
de Ejercicios y Retiros  
Comarcales.*

**L**A Casa Diocesana de Ejercicios de Nuestra Señora de la Paz ha cumplido el pasado abril sus dos años de existencia. Y ESTIBALIZ, llena siempre de afanes por las cosas del campo alavés, ha querido aprovechar la ocasión de ese segundo aniversario, para pedirnos unas impresiones sobre lo que la Casa ha hecho en estos dos años de cara a los pueblos labradores de nuestra diócesis.

Fácil es la labor; y es difícil, al mismo tiempo. Fácil, si sólo quisiéramos dar unos cuantos números; imposible, más que difícil, si que-



remos expresar mil cosas, las más importantes, que, por impalpables y espirituales, no pueden ser recogidas de ninguna manera en las cifras estadísticas. Pero intentemos lo uno y lo otro.

**Unos cuantos números**

Y vaya, lo primero, el balance de las tandas organizadas para la gente del campo alavés y el número de los ejercitantes que han venido a llenarlas desde los pueblos labradores de nuestra diócesis vitoriana.

Hombres ... ..	6 tandas y 214 ejercitantes
Mujeres ... ..	4 " y 146 "
Chicos ... ..	14 " y 427 "
Chicas ... ..	20 " y 897 "

De donde resultan 41 tandas dedicadas en dos años al campo alavés con un total de 1.684 ejercitantes.

Però no han sido solamente tandas de Ejercicios lo que la Casa Diocesana ha preparado para los pueblos alaveses. Se han tenido también cinco cursillos de hogar, por los que han pasado 257 muchachas de nuestro campo.

Junto a estos trabajos llevados a cabo dentro de la Casa en favor del campo alavés, tenemos la irradiación de la Casa en los pueblos. En este capítulo cuentan dos obras: la de los retiros para los chicos, en la que trabajan intensamente los directores de la Casa y la labor de las Misioneras Evangélicas Diocesanas entre las chicas de distintos centros comarcales.

Como un mero exponente de esta segunda labor reseñemos los citados centros y los pueblos que a ellos asisten:

**Salvatierra.**—Acuden los pueblos del contorno.

**Gobeo.**—Acuden de Crispijana, Azucarera y Lopidana.

**Murguía.**—Comprende los pueblos de Apérregui, Luquiano, Sarría, Marquina, Domaquia, Yugo, Zárate, Amézaga, Guillerna, Belunza, Abornicano, Izarra y Marcalda.

**Comunión.**—Acuden de Turiso, Salcedo, Caicedo y Leciñana.

**Manzanos.**—Vienen de Pangua, Antezana, Leciñana de la Oca, Estavillo, Burgueta, San Esteban y Armiñón.

**Salinillas de Buradón.**—Las Misioneras que van a este centro, visitan al mismo tiempo los pueblos de Zambrana, Santa Cruz del Fierro y Ocio.

**Lapuebla de Arganzón, Alegría de Alava y Nanclares de la Oca** reciben la visita de las Misioneras para ellos solos.

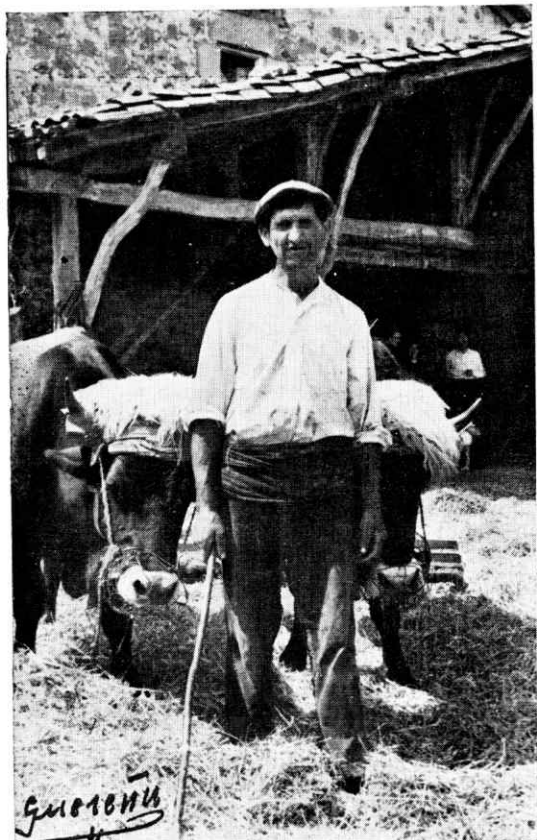
**LO QUE NO PUEDE CONTABILIZARSE**

Largo tendría que ser este apartado si aspirara a reseñar, aunque fuera brevemente, las mil cosas que la Casa Diocesana ha hecho posibles para bien de nuestros pueblos alaveses, pero que no pueden entrar en los números de un balance. Baste un dato, por todo lo que pudiera decirse.

Escribo estas líneas en un rato libre dentro de una Semana Sacerdotal, que ha reunido a medio centenar de sacerdotes de nuestro campo. Durante cinco días vienen estudiando, bajo la dirección personal de nuestro amadísimo señor Obispo, los varios problemas espirituales y materiales, que interesan a la vida de los pueblos alaveses. La extensión de las Escuelas Agrícolas Diocesanas a distintas comarcas, la manera de dar más eficacia al apostolado, etc., etc., están motivando interesantes cambios de impresiones. La Casa Diocesana de Ejercicios se está convirtiendo de esta manera en un gran hogar sacerdotal, cuyo calor está haciendo posible la germinación de muchas ideas apostólicas, que muy pronto han de cuajar en realidades fecundas para nuestros pueblos.

—oOo—

Estas son, un tanto deshilvanadamente contadas, algunas de las cosas que la Casa Diocesana de Ejercicios viene haciendo de cara al campo alavés.



## Problemas materiales del campo alavés

LOS sacerdotes del campo alavés acaban de celebrar una **convivencia** en la que han procurado estudiar, aportando cada uno sus conocimientos y experiencias, los problemas espirituales y materiales que su pueblo tiene planteados.

Un indiscutible acierto han tenido al pretender compulsar sus ideas con la opinión de los técnicos

quienes, debido a su profesión, viven en toda su plenitud los problemas del campo. Y sacerdotes y técnicos, amantes como nadie del agricultor alavés, después de apreciar las maravillosas ventajas de estas explotaciones familiares, que, a su vez, constituyen unas auténticas escuelas de economía y austeridad, han venido a coincidir en los problemas a los que han de dar su solución el espíritu sacerdotal y la técnica profesional.

Ante todo, las 10.000 familias que hoy, aproximadamente, pueblan la superficie del campo alavés, son insuficientes para el territorio de Alava y causa verdadera consternación que hijos de la aldea, con vocación y cualidades de agricultores—que podían y debían buscar la formación de su hogar en el campo—se vean empujados a los centros industriales de la capital, con notable detrimento de la economía del campo.

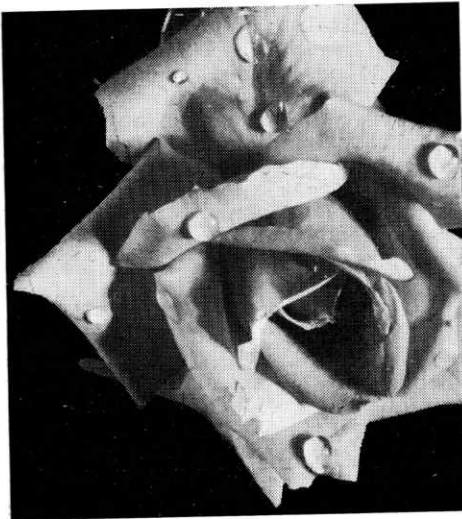
De las 200.000 hectáreas no dedicadas a la explotación agrícola en nuestra provincia, una cuarta parte, aproximadamente, está poblada de árboles, y las otras tres está destinada a pastos de corto rendimiento.

Pero como se da la circunstancia de que todo este territorio de mínimo rendimiento pertenece a propiedades comunales, la dificultad de su explotación aumenta, produciéndose la divergencia entre los Organismos públicos, que tienen la obligación de mantener los patrimonios y los intereses particulares en cada caso.

Una superior visión que, con la confianza y buena voluntad de todos, sepa conjugar todos los intereses, debe preparar al campo alavés para dar paso a paso solución cumplida a los problemas planteados.

Y he aquí uno de los frutos que con el tiempo han de proporcionar las Escuelas Profesionales del campo que nuestro Rvdmo. Sr. Obispo está creando, con la entusiasta colaboración de sus sacerdotes y la competente orientación de los técnicos y la ayuda económica de Instituciones que están animadas de los mejores deseos en pro de los intereses agrícolas del campo alavés.

PEDRO ANITUA.



## La Visita Domiciliaria de la Virgen de Estíbaliz

**L**A Asociación de la Visita Domiciliaria de la Virgen de Estíbaliz, tan genuinamente alavesa, podemos decir que lleva el sello y características de la raza: Trabaja en silencio, sin ostentaciones, pero con tesón y sacrificio para conseguir el fin que se propone, que es el fomento de la devoción a su ben-

edita Patrona en toda la provincia, haciendo que todos los hogares alaveses la reciban y la veneren como a su Reina.

Fué fundada esta Asociación en 1925 por iniciativa de una distinguida dama alavesa, gran amante de la Virgen de Estíbaliz, doña Isabel Hernández. La idea fué acogida con entusiasmo en el Santuario y el reverendo Padre Andrés Azcárate, Prior del Convento, solicitó del señor

Obispo la aprobación, que fué inmediatamente concedida y enriquecida con indulgencias, por aquel inolvidable Prelado Excmo. Sr. D. Leopoldo Eijo y Garay, que con tanto afán trabajó por restaurar la devoción a la Virgen de Estíbaliz, culminando sus afanes el día 22 de Mayo de 1923 en que tuvo la dicha de coronarla canónicamente como Reina y Señora de Alava.

Empezó a funcionar la Visita con doce Coros o sea un total de trescientas setenta familias, bajo la dirección del Padre Sabino Olalla, sucediéndole en el cargo de Directores los Rvdos. Padres Simón Andrés, Isaac M.<sup>a</sup> Toribios Ramos, Santiago Alameda, Emilio Santa María y Julián Ruiz. Paulatinamente fué aumentando el número de Coros hasta el año 1948, en que se emprendió una activa campaña de propaganda, elevando el número de Coros desde treinta y cuatro hasta ciento uno en Vitoria e implantando la visita en varios pueblos de la provincia.

El fin primordial de la Visita es la extensión de la devoción a la Virgen de Estíbaliz y su consecuencia, la asistencia material para el culto de la Virgen en el Santuario, al que contribuye la Visita con las limosnas depositadas en las capillitas. Desde su comienzo han sido muchos y valiosos los donativos ofrecidos al Santuario: Ornamentos para el culto, casullas, ternos, capas pluviales, albas, manteles, amitos, vasos sagrados, una Custodia, alfombras, instalación de un faro eléctrico que ilumina la Sagrada Imagen etc., etc., además de contribuir con limosnas al sostenimiento del culto y varias veces a las reparaciones efectuadas por los deterioros que se ocasionan en la Basílica.

Con motivo de las Bodas de Plata de su fundación, regaló a la Virgen un soberbio damasco blanco que sirve de fondo a la Imagen y después ha confeccionado otro damasco rojo, proyectando regalar todos los colores litúrgicos.

Una vez al mes se celebra una misa solemne por las intenciones de los asociados y durante el mes de Noviembre, un funeral y una misa diaria por los asociados difuntos.

En la actualidad la Visita consta de ciento un coros en Vitoria y 17 en los pueblos, por tanto la Virgen es recibida en 3.540 hogares y honrada con las plegarias de un promedio de 20.000 asociados que se precian de recibirla en sus casas y de invocarla durante el día que permanece con ellos compartiendo las alegrías y las penas de aquel hogar, dejando a su paso una estela de gracias y bendiciones para aquellos que con tanto amor la recibieron. De un modo especial quiere la Virgen atender a sus hijos en el sufrimiento y para ello fundaron las capillas de "Virgen Enfermera" que visita a los asociados en el lecho del dolor y permanece con ellos durante su enfermedad.

Cumpliendo uno de los artículos ordenado en los Estatutos, una vez al año los asociados devuelven a la Señora la visita que durante doce meses les hizo en su casa. Se celebra esta fiesta el día 2 de julio en que la Iglesia conmemora la visita de la Sma. Virgen a Sta. Isabel y en ese día tiene lugar una solemne función Eucarística y procesión con la Virgen por la campa. Estos últimos años y con el fin de que puedan acudir los asociados en mayor número se traslada la fiesta al domingo siguiente a la Visitación de Ntra. Señora.

En este día viene dando desde hace muchos años una nota simpática el Coro número 26, correspondiente a la Casa-Cuartel de la Guardia Civil, en que las familias que lo componen acuden desde la mañana al Santuario y todos reunidos pasan el día en el Cerro de la Virgen.

Es para esta Asociación de la Visita Domiciliaria una dulce obligación dar gracias a Sta. María de Estíbaliz que ha bendecido e incrementado esta obra y pedirle siga derramando sobre ella sus bendiciones y que no haya un hogar alavés que no la reciba y la aclame por su Reina y Señora.

MERCEDES TERAN.

## Artes y Letras en Alava



**H**ACE un par de años, en estas mismas columnas de ESTIBALIZ lanzamos una idea; la de que nuestra excelsa Patrona de Alava debiera ser tomada como tal también de manera especial por las entidades corales de nuestra provincia. Hubo alguna de ellas que acogió con mucha simpatía la sugerencia y proyectó acudir a nuestro bendito cerro para manifestar su deseo de cobijarse en tal sentido bajo el manto protector de nuestra querida Virgen de Estíbaliz, dedicándole un homenaje de cánticos. Esa entidad coral, que cualquier día de este verano realizará su propósito, es el orfeón del Casino Artista Vitoriano; una de las agrupaciones músico-vocales más destacadas en nuestra provincia.

Recentísima es otra manifestación musical y coral de afecto hacia nuestra Patrona. La partitura que, para una Misa a Ella dedicada, acaba de componer el maestro Luis de Arámburu. Una producción muy de Estíbaliz.

Estimamos que lo es por estar inspirada su temática melódica precisamente en cantos marianos que, además, han sido recogidos por un benedictino; y porque sabemos cuál es la devoción ferventísima del maestro Arámburu hacia la Virgen de Estíbaliz y cómo Ella, postrado el músico ante sus plantas, en más de una ocasión ha derramado sobre él el caudal de la inspiración.

Y, si en otras de las muchas manifestaciones artísticas de Vitoria y la provincia no encontramos una relación directa con Estíbaliz y su Virgen, seguros estamos de que nuestros músicos y nuestros literatos, los artistas todos de Alava no están desconectados del histórico cerro alavés y su santuario, pues que, en más de una ocasión, habrán entonado dentro de su corazón los "cantos henchidos de amor" hacia esta Virgen queridísima a la que hoy, en este número de ESTIBALIZ ofrecemos las Artes y las Letras de Alava. Que unas y otras alguna vez han subido a Estíbaliz y de Estíbaliz han recibido lumbre divina para el esplendor de su belleza.

Hemos comenzado por lo musical, suspirando por el Patronato de nuestra Virgen sobre las entidades corales por la aplicación a Ella de aquella frase bíblica "Tu voz es dulce". Otras de las agrupaciones de



ese género son la "Schola Cantorum" del Seminario, notable también en sus interpretaciones gregoriantas; el coro de los padres carmelitas; la Escolanía de Tiples del Conservatorio municipal de música, con una próxima innovación de voces de hombres; el coro femenino "Virgen Blanca"; el de "La Milagrosa" y el de la Asociación de Hijas de María, también ambos de voces femeninas; el ochote "Zortzirak-bat". Aparte de la capital tenemos noticias de la reciente formación de un coro muy aceptable en el nuevo colegio de los Hermanos de las Escuelas Cristianas en Llodio. Fuera del orden coral, mantienen y fomentan la cultura musical el Conservatorio Municipal de Música, la Asociación de Cultura Musical, la Banda municipal de Música de Vitoria, la del Regimiento de Infantería "Flandes" y la Estudiantina Vitoriana.

No dejemos tampoco de citar la labor que la Academia de San Gregorio Magno, del Seminario, lleva a cabo, con la edición de escogidas obras de carácter religioso, especialmente polifónicas y gregorianas. Y en este aspecto gregorianta merece citar la atención que al canto de este género dedican las Misioneras Evangélicas Diocesanas y las niñas del coro de la Sección Femenina del Movimiento.

Casi toda la actividad artística la absorbe la musical. La literaria, aparte de lo que aisladamente se haga, está concentrada en la Peña "Institución Canciller Ayala". Corresponde también una principal parte en las manifestaciones de cultura a la Obra Cultural de la Caja de Ahorros de la Ciudad, a la Sociedad Excursionista "Manuel Iradier" y al Consejo de Cultura de la Diputación. La Hermandad de Hombres de Carrera tiene una señalada participación de este movimiento alavés con sus periódicas reuniones tratando los más palpitantes temas de la actualidad mundial a la vista del criterio de la Iglesia.

A los pies de Santa María de Estíbaliz se despliega una amplia manifestación literaria en las numerosas publicaciones que se editan; no meramente literarias, sino en su mayor parte de tendencia formativa y sirviendo a elevados ideales que tan del agrado son a nuestra Patrona. Sin citar todas ellas, vamos a recordar, antes que nada, por la extensión que tiene en los pueblos de la provincia, y prescindiendo de ESTIBALIZ, esa simpática publicación "Alava", que llega a los hogares manteniendo una llama espiritual; con ella, también de la Obra de los Ejercicios Parroquiales, "Pax". Dedicado especialmente a los jóvenes, sale "Así es"; y para la reeducación de los mismos, es notable la publicación que del Reformatorio de Amurrio nos viene con el expresivo título de "¡Surgam!". Otra juvenil publicación es "Páginas Marianas" que, con las revistas de Misiones, con la de "Lirios", de la Alianza en Jesús por María, y algunas otras, forman preciado cortejo literario en torno a estas letras que a la Virgen dedicamos.

En otras esferas del arte reciente está todavía la hermosa Exposición que nuestros fotógrafos hicieron, mostrando tantas bellezas captadas por el objetivo, no faltando alguna expresiva fotografía de Estíbaliz.

La pintura tiene de un tiempo a esta parte muchos cultivadores, habiendo surgido una pléyade magnífica de artistas en esta manifestación de la belleza por medio de lo pictórico.

Ahora, para clausura de estas líneas, nos viene a la memoria, en un abrazo de este arte de la pintura con el de la música, con el que hemos comenzado, aquél dibujo de la Virgen de Estíbaliz, semejando preciosa vidriera coral, para el cartel del Congreso de Música Sagrada habido en Vitoria. Ella presidió aquellas reuniones musicales, como puede presidir todas estas manifestaciones alavasas que, si requieren el esplendor de la belleza, en Ella pueden encontrar su mejor fuente.

VENANCIO DEL VAL.

La Escuela  
agrícola  
diocesana  
de Ullívarri  
Jáuregui



¡¡PUESTA EN MARCHA!!

**H**ACE unos pocos días sentía la necesidad de estirar las piernas y se me ocurrió hacer una visita a nuestra Madre y Patrona en su propia casa. Me fuí a Estíbaliz. Ojalá no la hubiera hecho. Porque la consecuencia fué la de cargar sobre mis espaldas un trabajo nada grato. ¡Escribir yo unas cuartillas para la REVISTA!... Cediendo a las presiones del Director, acepté el encargo y me fuí. Pero este compromiso me hizo pasar un mal rato. Ojalá no hubiera ido.

Nunca fué plato de mi gusto la literatura. Valga esta observación como disculpa, y téngala en cuenta el lector si el "artículo" le resulta enlenque y paliducho.

—oOo—

Hace ya cuatro meses, en enero de este mismo año, inauguraba mi función de profesor en la Escuela Agrícola Diocesana. Una veintena de jóvenes del campo, que también inauguraban su condición de discípulos, sentados en sus pupitres, silenciosos, con la mirada fija y contenida la respiración, sorbían, más que escuchaban, las palabras de mi primera lección.

Terminada la clase, en el rostro de mis alumnos se dibujaba un rictus de atención sofocada, un gesto de cansancio que apenas lograban ocultar. Era evidente que aquellos jóvenes no tenían más remedio que hacer un esfuerzo desesperado para sostener la atención.

¿"Qué tal"?, pregunta uno de ellos, en voz baja, a su compañero. "No he entendido una palabra", fué la respuesta.

Al acabar la jornada de aquel día confronté mis impresiones con las de mis compañeros profesores y obtuve la evidencia de que, aquel "No he entendido una palabra" traducía con insuperable concisión la "sentencia común" de nuestros alumnos.

—oOo—

¿Y después?

Después hemos recorrido el camino emprendido aquel día, 7 de enero. Y son tantos y tan diversos los incidentes de esta primera etapa... que es difícil, si no imposible, resumir en pocas líneas el proceso y desarrollo de este primer curso escolar. Para formarse una idea de conjunto, sería necesario estudiar una lista muy larga de los ingredientes que entran en juego y que tienen que ver con la Escuela. Pero ahí está el hecho patente y escueto. ¡La primera **partida** la hemos ganado!

El día 22 de abril tuvo lugar la clausura del primer curso de invierno de la Escuela Agrícola Diocesana. Esta clausura, que revistió caracteres de "gran acontecimiento", se celebró con la presencia de las más altas autoridades eclesiásticas y civiles y numerosos representantes del clero diocesano, que vinieron a Ullibarri-Jáuregui para dar, con su presencia, prestancia al acto y saborear en su propia salsa las primicias de los frutos de esta Obra.

Recibimos, ese día, numerosos testimonios de adhesión, simpatía y aliento. Sabemos el interés con que en toda la provincia de Alava se ha seguido los primeros pasos de este Centro, donde se forman nuestros jóvenes campesinos y se preparan para ser **labradores buenos**, comenzando por **ser buenos labradores**, según expresión feliz de nuestro señor Obispo.

Sabemos, por otra parte, que nuestro Pastor ha seguido y seguirá con amor la marcha de la Escuela: de su Escuela.

No es fácil discernir aún lo que será el futuro de la Escuela. Pero esto llena nuestros ánimos de santa alegría y optimismo emprendedor, y nos complace esperar que, en porvenir no lejano, veremos la Escuela Agrícola Diocesana en marcha en otras latitudes de nuestra querida provincia, de nuestra amada diócesis.

Sea de ello lo que fuere, el horizonte queda abierto. Y al recorrer sumariamente estos cuatro meses de labor, a pesar de tanto hado adverso, vemos que nuestras aspiraciones se han cumplido plenamente.

Que la Virgen de Estíbaliz, que ha presidido todas nuestras tareas, bendiga esta obra. Y tú, lector, ámala un poco. Sí: Amala un poco. Sin este complemento tu mirada resbalará por la superficie: los trazos más finos escapan a tu mirada. Tienes que ponerte estos anteojos. De lo contrario verás a esta Escuela envuelta en una luz falsa, confundirás lo que ella es con lo que **tiene que ver** con ella, no acertarás a distinguir su ser íntimo de los ingredientes que se dan en su compleción.

Sí, lector, en las cosas humanas (y en las divinas), para ver bien se necesita poner, cuando se mira, un poco de amor.—PEPE MONTAÑES.

## DOS SIMPATICAS REVISTAS ALAVESAS

**L**O son ciertamente "Manuel Iradier" y "Alava". La primera acogiendo con entusiasta y juvenil calor lo que de típico, glorioso, noble o artístico se oculta aún en la tierra y en las tradiciones alavesas; la segunda tratando de llevar al alma de nuestro pueblo envueltas en una alegría sana y saludable las más variadas lecciones de religión, de moral y hasta de campo y cocina.

La primera es obra de la Sociedad Excursionista "Manuel Iradier". El objeto primario de esta institución es el alentar y favorecer por todos los medios el noble deporte del alpinismo. Pero el alpinista tiene ocasión en sus excursiones de conocer paisajes maravillosos, de descubrir monumentos arqueológicos, artísticos o históricos, de recoger viejas tradiciones a punto de desaparecer; el alpinista tiene además un alma de artista porque la ha afinado al contacto con la naturaleza virgen y siente vibrar su alma en presencia de una roca adusta, de una vieja piedra, de una leyenda desgastada por el paso de los siglos; el alpinista quisiera que estos recuerdos no desaparecieran, que fueran conocidos y amados por todos y por eso se esfuerza en estereotiparlos en su revista sin reparar en gastos y sacrificios. Por eso también invita y abre sus páginas a todos aquellos que en alguna de estas manifestaciones de la cultura tienen algo interesante e inédito que decir a su pueblo.

"Alava", tiene un carácter completamente distinto, pero igualmente simpático. Su humildad atrayente hace que se la acoja siempre con cariño. No gasta rumbosas cubiertas, sus colaboradores se ocultan en el más perfecto anonimato; exquisitamente presentada a dos tintas, tiene la gracia de aparecer sin pretensiones. Sus autores sólo tienen una: la de hacer mejor al pueblo alavés, enseñándole un poco de todo y diciéndole las verdades, pero de una manera tan discreta, que no puede menos de recibirlas con la sonrisa en los labios.

J. D. DE T.



**L**A FIESTA DEL PRIMER DOMINGO DE MAYO.—A pesar del tiempo desapacible y lluvioso, esta fiesta tradicional del primer domingo de mayo congregó alrededor del Santuario un buen número de alayeses que, por su actitud piadosa, parecía querer representar a otros muchos más que no pudieron satisfacer sus deseos de venir a honrar personalmente a su querida y celestial Patrona.

Las sendas y caminos que converjen al Santuario se vieron desde muy temprano animados por los que, impulsados por una promesa, o por su especial devoción a la Virgen de Estíbaliz, vinieron a recibir los santos Sacramentos de la Penitencia y de la Comunión. Hasta las once de la mañana, hora de la Misa solemne, no cesaron de llegar fieles.

La Misa cantada fué celebrada por nuestro Rvdo. Padre Prior, asistiéndole como Diácono y Subdiácono los Revdos. Padres: **Albino Ortega y Ramiro Pinedo.**

Después del Evangelio ocupó la Sagrada Cátedra, el Padre Jesús Díaz de Tuesta, O. S. B., quien predicó una sentida plática que agradó a los oyentes.

Al final de la Misa se dió a venerar la Santa Reliquia, terminándose así los actos religiosos de la mañana.

Las solemnidades de la tarde fueron más concurridas que las de la mañana. Momentos antes de las cinco comenzaron a llegar las Autoridades y Directivos de las distintas Asociaciones establecidas en honor de la Virgen de Estíbaliz: La cofradía de Santa María de Estíbaliz, los Recorridos y la Visita Domiciliaria. Todos ellos, en unión de los fieles, esperaron a la puerta del Santuario la llegada del Sr. Obispo para entrar juntos en la iglesia que se hallaba espléndidamente adornada. La imagen de la Santísima Virgen lucía sus mejores galas y el altar estaba profusamente adornado de flores. Próxima al comulgatorio y preparada en sus andas, destacaba la preciosa imagen que la generosidad del pueblo alavés va a enviar a nuestras Misiones de los Ríos.

Con el Señor expuesto rezóse el Santo Rosario durante el cual los niños de la Escolanía de Vitoria cantaron las acostum-

bradas letrillas que fueron contestadas por el pueblo. A continuación hízose el ejercicio final de la Novena y después de cantado un motete mariano por los niños, subió a la Sagrada Cátedra el M. I. Canónigo Penitenciario, Dr. don Antonio Pz. de Ormazábal, quien ensalzó las glorias de la Santísima Virgen recordando las grandes personas bíblicas figurativas de María. Terminado el sermón, el Obispo de la Diócesis ofició en la Exposición y Reserva del Santísimo, procediendo, acto seguido, a la bendición de la mencionada Imagen que presidió la procesión alrededor de la Basílica. Al final se cantó una solemnísimas Salve y el himno a la Virgen de Estíbaliz, mientras se daba a venerar la Santa Reliquia.

**INAUGURACION Y BENDICION DEL ALTAR DE LA VIRGEN DE ESTIBALIZ EN LA PARROQUIA DE SAN PEDRO EN VITORIA.**—Al comienzo de la Novena a la Virgen de Estíbaliz, que todos los años se celebra en la Parroquia de San Pedro de Vitoria, fué inaugurado y bendecido el nuevo altar dedicado a nuestra Patrona. Todos cuantos le han visto elogian el acierto y gusto artístico que han tenido los señores Marín y Goicolea en la ejecución de esta obra.

El último día de la Novena se celebró en él una Misa solemne en la que se estrenó la "MISA EN HONOR DE SANTA MARIA DE ESTIBALIZ" compuesta por el Maestro Luis Arámburu. De ella nos dice el crítico musical del "Pensamiento Alavés":

Tiene esta nueva partitura una gran fuerza expresiva y es verdaderamente atrevida en su dicción pentagramática. Sobre un fondo en el que abunda el tema de motivos hebraicos, orientales y gregorianistas, ha realizado Arámburu un verdadero alarde de técnica musical mezclando lo moderno con los moldes del neopolifonismo. Casi toda la Misa es un diálogo de gran fuerza melódica entre las voces blancas y las graves, con varios solos de tenor en los pasajes de más emotividad religiosa..." Felicitamos al Maestro Arámburu por esta su nueva obra dedicada a Santa María de Estíbaliz que esperamos oír la algún día, bajo su dirección, en el propio Santuario de la Virgen a quien está dedicada.



**AGRADECIDOS A SANTA MARIA DE ESTIBALIZ.**—Es altamente consolador el número de fieles que constantemente se llegan al Santuario con el fin de dar gracias a nuestra celestial Patrona por haber experimentado personalmente o sus familiares, la maternal protección de su mano y, que llenos de gratitud, así lo manifiestan públicamente desde nuestra Revista, ofreciendo limosnas para el Santuario. En la imposibilidad de anotar todos estos casos que nos han sido manifestados, entresacamos los siguientes:

Preocupado por la salud de mi nieta de cuatro años, que había perdido casi por completo la vista, por un enfriamiento, acudí a la Virgen de Estibaliz, a la que profeso gran devoción, ofreciéndole una limosna. Caso sorprendente; casi inmediatamente empezó a recobrar la vista, encontrándose ya María Nieves Martínez Martín completamente curada y por eso ha venido hoy con sus padres a dar gracias. Cuando, señalando a la Virgen, le preguntamos ¿quién es esa? Ella contesta siempre con encantadora sencillez: "Mi Virgen".—Nazario Martínez de Lizarralde.

—Muy respetable Padre: Con esta fecha remito una limosna por giro postal para que en el día que puedan celebren una Misa a mi nombre en acción de gracias por favores recibidos de la Santísima Virgen. Le saluda afectuosamente suyo afectísimo s. s. q. e. s. m. Felipe Ruiz de Gauna (Araya).

—Un devoto de Vitoria nos escribe también lo siguiente: Reverendo Padre: Cumpliendo una promesa, le adjunto esa limosna

ofrecida al Santuario por un señaladísimo favor recibido de nuestra Señora al haber sacado de un trance grave a una hijita mía, con el ruego de que celebren una o dos Misas en acción de gracias.

—Dando gracias a la Virgen vinieron a pie desde Vitoria y descalzas desde Argandoña, las jóvenes María Luisa Vadillo y María Ramos Mendizábal.

—Vengo a encargar una Misa en acción de gracias por haber salido de una enfermedad que los médicos me decían incurable. Habiéndome encomendado a la Virgen me encuentro totalmente aliviado. Teodoro Subijana (Oreitía).

—Doña Leonor Torrónategui, devota de la Virgen de Estibaliz y asidua lectora de nuestra Revista, encarga una Misa por la curación de una enferma.

—María del Pilar Lz. de Heredia, Propagandista de Gaceo, viene a encargar una Misa de acción de gracias por haber curado su hermano después de haberle encomendado asiduamente a la protección de la Virgen de Estibaliz.

—Igualmente encargan Misas de petición o acción de gracias:

Don Ambrosio Segura, de Gámiz; doña Martina Gómez de Segura (Vitoria); doña Manuela de Quilchano (Trocóniz); Eugenio Madinaveitia (Bilbao); Jesús Lz. de Heredia (Bilbao); Victoria Landáburu (San Sebastián). Sin indicación de su procedencia recibimos una nota en la que se encarga una Misa en acción de gracias por el niño de cuatro meses Luis Miguel García Obregón, curado de bronconeumonía.

**BENDICION DE NIÑOS.**—Siguiendo la tradicional costumbre, el primer día de mayo comenzaron las bendiciones de los niños ofrecidos por sus padres a Santa María de Estibaliz.

José Luis Lz. de Ocariz Corres, hijo de don Luis y de doña Gaspara (Andollu).—Enrique Quintana, natural de Andollu e hijo de don Jose y d doña Raquel.—Angel Quintana Mz. de la Hidalga, natural de Andollu e hijo de don Pablo y de doña Lola. Sus padres dan gracias por haber sido curado de una enfermedad por intercesión de la Virgen.—José Ignacio Ibáñez de Opacua, natural de Trocóniz e hijo de don Ricardo y doña Celedonia.—Marivel Sáez de Euruaga Fz. de Mendiola, natural de Mendiola, e hija de don Benito y doña Felisa. Es sobrina de nuestra Propagandista Dionisia Fz. de Mendiola. — María Asunción Alava Zuazo, natural de Ascarza e hija de don Mateo y doña Petra.—Pilar, Ester y María Teresa Ibáñez de Garaño Vélez de Mendizábal, naturales de Andollu e hijas de don Teodoro y de doña Hilaria.—Angelito, Pilar y Jesús Alvarez de Arcaya Mendía, hijos de don Félix y doña Juliana, naturales de Andollu.



María Nieves Legaresti Ule, natural de Vitoria e hija de don Agustín y doña Jovita.

PARA LA IMAGEN DE LA VIRGEN DE ESTIBALIZ A LAS MISIONES DE LOS RIOS.— Con satisfacción vemos que los donativos para esta Imagen, lejos de decaer, van en aumento, habiéndose alcanzado ya más de la mitad de las CINCO MIL FESETAS. Comenzamos con la relación de los donantes de Elburgo:

Don Juan Ibáñez, 10 pesetas; don Marcos Alvarez, 5; don Ignacio Fernández, 1; don Gregorio Lacalle, 5; don Félix Oz. de Zárate, 5; doña Prudencia Uralde, 2; don Francisco Ladrón de Guevara, 5; don Francisco Elorza, 2; don Julián Núñez, 5; doña Gregoria Amézaga, 2; don Leonardo Ruiz de Azúa, 5; don Jesús Cámara, 5; doña María Asunción Ruiz de Azúa, 5; don Emilio Oz. de Zárate, 5.

#### ANDOLLU

Don Alejandro Ibáñez de Garayo, 10 pesetas; doña Juliana Mendía, 10; don Julián Jausoro, 5; don Ricardo Jausoro, 10; don Raimundo Fz. de Trocóniz, 10; doña Felisa Landa, 10; don Luis Lz. de Ocariz, 5; don Francisco Quintana, 5; don José Quintana, 2; don Rufo Zurmendí, 5; don Felipe Fz. de Trocóniz, 5; don Félix Fernández de Trocóniz, 5; don Manuel Pérez Díaz, 5; don Victoriano Martín, 5; don Ambrosio Vélez, 5.

#### ELGUEA

Don Andrés Uriarte, 5; don Francisco Uriarte, 5; don Fernando Iñurrieta, 5; don Andrés Sasigain, 5; don Pedro Echevarría, 5; don Fermín Lz. de la Calle, 5; don Saulustiano Uriarte, 5.

#### ABERASTURI (2.<sup>a</sup> lista)

Don Antonio Díaz, 5 pesetas; don Julián Otálora, 5; don Félix Barrón, 8; don Pedro Basterra, 5; don Frutos Zabarte, 2.

#### LUBIANO

Doña Eusebia Gastiasoro, 5 pesetas; don

Constantino López, 5; doña Teófila Pz. de Mendiguren, 5; señorita Juliana Landa (Propagandista), 3; don Evaristo Landa, 2; un devoto, 2; don Marcelo López, 1; doña Juana López, 1.

#### ARANGUIZ

Don Protasio Oz. de Orruño, 1 peseta; don Basilio Aguirre, 1; don León Balsegategui, 10; don Victoriano Martínez, 10; don Tomás Subijana, 10; don Claudio Izaga, 3; don Bernardo Leceta, 1; don Jesús Lauzurica, 5; don Hilario Díaz, 5; don Patricio Lauzurica, 5; don Sebastián Inzagurbe, 2; don Pascual Lauzurica, 2; doña Victoria Lóizaga, 1; doña Cecilia Viguri, 5; don Rufino Oz. de Orruño, 5; don Marcelino Oz. de Urbina, 5; don Avelino Lauzurica, 5; don Alejandro Aguirre, 5; don Joaquín, Arana, 2.

#### MARIETA

Doña Isabel Otaduy, 2 pesetas; doña Loli Otaduy, 2; doña Purificación Beltrán, 2; doña Censuelo Beltrán, 2; doña Idefonsa Medina, 5; doña Pilar Martínez, 2; doña Juanita Galdós, 2; doña Paquita Martínez, 2; doña Clarita Martínez, 2; señorita Nati Abásolo (Propagandista), 5; doña Cipriana San Pedro, 2; doña María del Carmen Abásolo, 3; doña Angela Ruiz, 5.

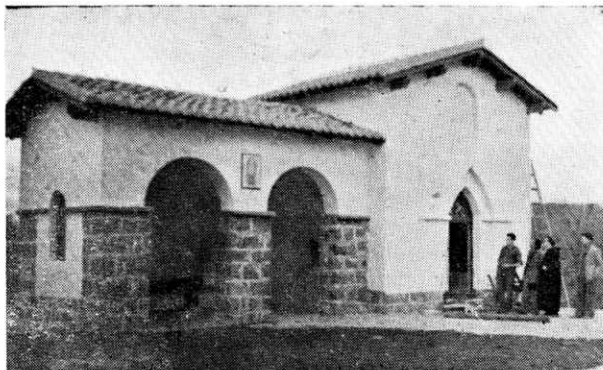
#### VARIOS

Doña Rosa del Valle (Antoñana), 10 pesetas; señorita Irene Cabezón, 5; señorita Angeles Cabezón, 5; señorita Isabel Cabezón, 5 (Antoñana); don José María Viana (Madrid), 25; don Gabriel Fz. de Trocóniz (Cerio), 5; doña Antonia de Cura (Vitoria), 15; hermanas Díaz (Vitoria), 10; don José Irazu (Vitoria), 25; don José Subijana (Matauco), 5; señorita María Luisa San Martín (Vitoria), 5; don Félix Larriñán (Heredia), 5; don Fructuoso Rz. de Gauna (Mendiguren), 25.

Por falta de espacio dejamos para el número siguiente, varias e importantes colectas hechas en las Cajas Municipal y Provincial, así como en varios Bancos de Vitoria.

### APEADERO ESTIBALIZ - OREITIA

Terminados los trámites necesarios, su inauguración se verificará en breve; tal vez para el 17 de junio coincidiendo con la gran Peregrinación de los Recorridos.



## B O D A S



Don Esteban Dionisio Laserna y doña María Milagros Fz. de Romarategui (Propagandista), natural de Eguino y Langarica, el día de su enlace matrimonial celebrado en San Miguel, de Vitoria, el 31 de marzo.



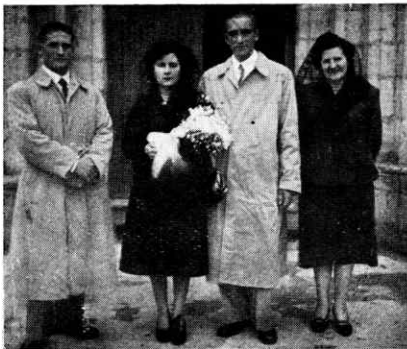
Don José Alday y doña Aurelia Ocariz, el día de su enlace matrimonial, celebrado el 24 de abril, en este Santuario, bendijo la unión el Párroco de Echávarri Urtupina, don Antonio Arregui.

NUESTROS DIFUNTOS.—Doña Brígida Pz. de Arenaza, viuda de don Basilio Arguijo, fallecida en Arcaute, el 17 de marzo, a los 63 años de edad.

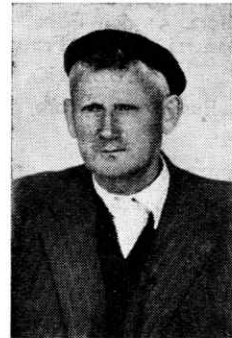
—Don Teodoro Fz. Romarategui, que falleció en Araya, el 29 de diciembre, a los 40 años de edad.

—Doña Tomasa García, viuda de don Gregorio Alvarez, fallecida en Arcaya, el 18 de enero, a los 78 años de edad.

—Doña Cándida Lz. de Mendiguren, viuda de don Cipriano Oz. de Landaluce, fallecida en Ondátegui, el 28 de febrero.



Don Angel Ignacio Ruiz de Mendoza y doña Paulina Marquínez, naturales de Eloorriaga y Argote, al celebrar sus bodas en Estibaliz, el 12 de mayo.



Don Bernardino Iñiguez de Heredia, fallecido en Eguileor, el 27 de febrero, a los 70 años.

JULIAN RUIZ, O. S. B.